



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 41 RECEUIL DES TRAITÉS

SCIENCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES
OF AMERICA

Ottawa, August 14 and December 19, 1974

In force December 19, 1974

With effect from July 1, 1974

SCIENCE

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 14 août et le 19 décembre 1974

En vigueur le 19 décembre 1974

A compter du 1^{er} juillet 1974

43 279 581

b 3640239

43 262 201

b 157582x

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING UNTIL
JUNE 30, 1977 THE AGREEMENT CONCERNING THE OPERATION OF
MOBILE SEISMIC OBSERVATORIES (PROJECT VELA UNIFORM)

I

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State
for External Affairs of Canada*

Ottawa, August 14, 1974

No. 136

Sir:

I have the honor to refer to the agreement between our two governments concerning the operation in Canada of mobile seismic laboratories (Project VELA UNIFORM), as constituted by an Exchange of Notes, dated May 18, June 28 and 29, 1965⁽¹⁾, and subsequently extended by two Exchange of Notes dated June 26 and 27, 1968⁽²⁾, and March 25 and April 5, 1971.

The United States Government would be grateful if the Government of Canada would agree to a further three-year extension of this agreement to cover the period from July 1, 1974, to June 30, 1977, on the understanding that: (a) the number and location of long-range seismic measuring stations, the exchange of scientific data and other details would be agreed upon between the Defence Research Board (DRB) for Canada and the Advanced Research Projects Agency (ARPA) for the United States; (b) in accordance with the practice followed in the past, equipment imported into Canada for this purpose would be returned to the United States after the research has been completed; and (c) data obtained by operation of the equipment would be made available to the Government of Canada upon its request and results of the research program would be published in unclassified form.

If the foregoing proposals meet with the approval of the Canadian authorities, I have the honor to propose that this Note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments to extend the agreement regarding mobile seismic laboratories for a further three-year period from July 1, 1974, to June 30, 1977, and to propose that this agreement shall enter into force on the date of your reply with effect from July 1, 1974.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM J. PORTER

The Honorable Allan J. MacEachen, P.C.,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

⁽¹⁾ Treaty Series 1965 No. 10

⁽²⁾ Treaty Series 1968 No. 7

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE PROLONGEANT JUSQU'AU 30 JUIN 1977 L'ACCORD RELATIF AU FONCTIONNEMENT D'OBSERVATOIRES SISMOGRAPHIQUES MOBILES (PROJET VELA UNIFORM)

I

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures du Canada

Ottawa, le 14 août 1974

[Traduction]

N° 136

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer à l'accord entre nos deux gouvernements relatif au fonctionnement au Canada d'observatoires sismographiques mobiles (Projet VELA UNIFORM), tel que constitué par un Échange de Notes, datées du 18 mai, et des 28 et 29 juin 1965⁽¹⁾, et subséquentement prolongé par deux Échanges de Notes datées des 26 et 27 juin 1968⁽²⁾, et 25 mars et 5 avril 1971.

Le Gouvernement des États-Unis saurait gré au Gouvernement du Canada de bien vouloir accepter la reconduction du présent accord pour une période supplémentaire de trois ans s'étendant du 1^{er} juillet 1974 au 30 juin 1977, à condition: a) que le nombre et l'emplacement des stations sismographiques LRSM, l'échange des données scientifiques et autres détails fassent l'objet d'un accord entre le Conseil de recherches pour la Défense du Canada et l'*Advanced Research Projects Agency* des États-Unis (Bureau des recherches avancées); b) que, conformément à l'usage établi dans le passé, le matériel importé au Canada pour cette activité soit remporté aux États-Unis au terme des recherches; et c) que les données obtenues par le fonctionnement du matériel soient mises sur demande à la disposition du Gouvernement du Canada et que les résultats du programme de recherches paraissent sous la forme de documents sans cote de sécurité.

Si les autorités canadiennes approuvent les propositions énoncées ci-dessus, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note et votre réponse à cet effet constituent entre nos deux Gouvernements un accord prolongeant l'accord relatif aux observatoires sismographiques mobiles pour une période supplémentaire de trois ans s'étendant du 1^{er} juillet 1974 au 30 juin 1977, et de proposer que le présent accord entre en vigueur à la date de votre réponse et qu'il prenne effet à compter du 1^{er} juillet 1974.

Veuillez agréer, Monsieur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

WILLIAM J. PORTER

L'Honorable Allan J. MacEachen C.P.
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ottawa.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1965 n° 10

⁽²⁾ Recueil des Traités 1968 n° 7

II

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of the United States of America

Ottawa, December 19, 1974

No. FLA-739

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 136 of August 14, 1974, in which you propose that the agreement between the United States and Canada concerning the operation of mobile seismic observatories (Project VELA UNIFORM)⁽¹⁾ should be extended for a further three year period from July 1, 1974, to June 30, 1977, in accordance with the understanding outlined in your Note.

I am pleased to inform you that this proposal meets with the approval of the Canadian authorities. Accordingly, I have the honour to confirm that your Note and this reply, which is equally authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments regarding this matter which shall enter into force on the date of this reply with effect from July 1, 1974.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ALLAN J. MACEACHEN

*Secretary of State
for External Affairs*

His Excellency the Honourable William J. Porter,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa

⁽¹⁾ Treaty Series 1965 No. 10

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur
des États-Unis d'Amérique*

Ottawa, le 19 décembre 1974

N° FLA-739

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note N° 136 du 14 août 1974 dans laquelle vous proposez que l'accord entre les États-Unis et le Canada relatif au fonctionnement d'observatoires sismographiques mobiles (projet VELA UNIFORM)⁽¹⁾ soit prolongé pour une période supplémentaire de trois ans à compter du 1^{er} juillet 1974 jusqu'au 30 juin 1977, conformément aux modalités exposées dans votre Note.

Je suis heureux de vous faire savoir que votre proposition est approuvée par les autorités canadiennes. En conséquence, j'ai l'honneur de confirmer que votre Note et la présente réponse, qui est authentique en langues anglaise et française, constituent entre nos deux Gouvernements un accord sur le présent sujet qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse et qui prend effet à compter du 1^{er} juillet 1974.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

*Le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures*
ALLAN J. MACEachEN

Son Excellence
L'Honorable William J. Porter,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1965 N° 10

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092209 7

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX

1683 Barrington Street

MONTREAL

640 St. Catherine Street West

OTTAWA

171 Slater Street

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

393 Portage Avenue

VANCOUVER

800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents

Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1974/41

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
OTTAWA, 1975

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTREAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1974/41

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1975

IN THE DISTRICT COURT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
IN RE THE ESTATE OF [Name], Deceased
COURT REPORTER
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

TO THE HONORABLE JUDGE OF THE DISTRICT COURT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
IN RE THE ESTATE OF [Name], Deceased
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

THE COURT REPORTER HAS THE HONOR TO ACKNOWLEDGE THE RECEIPT OF THE ABOVE
[Name]
[Address]
[City, State, Zip]

3 Ct
689417